

- 关于台词的备注:

这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。

### Feifei

大家好，欢迎来到 BBC 英语教学的“你问我答”节目，我是冯菲菲。在“你问我答”的每期节目中，我们回答一个和英语学习有关的问题。本期节目要回答的问题来自一位微博网友，他的问题是：

### Question

I don't understand the difference between 'quote', 'citation' and 'reference'.  
Thank you very much!

### Feifei

这位微博网友想知道单词“quote、citation”和“reference”之间的区别。相信做过英语学术写作的朋友们对这三个词肯定不会陌生。“Quote、citation”和“reference”都可以指引述，援引或者转述他人的观点、话语，但在实际的使用中，它们各有其责，不能混淆。

先来看“quote”。“Quote”既可以作名词，也可以作动词使用。在学术写作中，名词“quote”的意思是“引用，引述”，指“从他人那里直接转述过来的话语或者文字”。比如，我们在写作或交流中引用一位名人曾经说过的话，那么被我们所引用的这句名言就可以被称为一个“quote”——“a quote”。请听一个例句。

### Example

“To be, or not to be: that is the question.” This is a quote from Shakespeare.

（“生存还是毁灭：这是个问题”是引用莎士比亚的一句话。）

### Feifei

在这个句子中，“To be or not to be: that is the question.”是莎士比亚剧作中的原句，所以这是一句直接引语。This is a quote from Shakespeare.

“Quote”作动词使用时的意思是“直接引用、引述他人的话语或文字”。比如：“I am going to quote Shakespeare in my essay.（我将在论文中引用莎士比亚。）”

在正式的书面语当中，我们其实更常用名词“quotation” q-u-o-t-a-t-i-o-n——“quotation”，而不用“quote”，用“quotation”来指“直接引语”。我们拿一个写作时可能会遇到的情况来举例。你在写一篇有关儿童行为的文章，其中直接引用了某位学者作品中的原文，那么引用的这部分文字就是“the quotation”。

### Example

The quotation above indicates the author is in favour of my earlier comment on childhood behaviour.

（上述引文表明该作者赞同我先前对儿童行为的评论。）

### Feifei

刚刚讲了单词“quote”和“quotation”都可以用来表示“引用他人的原文或者原话”，接着来讲“citation”。在学术写作中，“citation”也可以指“引语，引文”，但是一个“citation”既可以是原文引用，也可以是经过改述后的观点引用，甚至可以仅用一部作品的名称来支持自己的观点。比如，对一位作者的同一观点的直接引用和转述后引用，在写作中都属于引用“citations”。

### Examples

The writer points out, ‘Popular beliefs on the matter are mostly unfounded.’ (citation)

该作者指出：“关于此事的流行观点大多是没有根据的。”（这是“citation”）

The writer (citation) believes that most popular theories on this matter are not supported by evidence.

该作者认为关于此事的大多数流行的理论都没有证据支持。（这是“citation”）

The following scholar (citation) argues that most popular beliefs on this matter could be wrong.

这位学者认为，在这个问题上大多数流行的观点可能是错误的。（这是“citation”）

### Feifei

名词“citation”的动词形式是“cite（引用）”。在引用某人的观点或作品的时候，我们可以直接在“cite”的后面加上作者的作品名称。比如：“I’m going to cite Shakespeare’s *Romeo and Juliet* in my essay.（我将在我的论文中引用莎士比亚的《罗密欧与茱丽叶》。”

最后，来讲单词“reference”。“Reference”既可以作名词，也可以作动词使用。作名词使用的时候，“reference”可以指写作过程中所有用过的书目、期刊、网页等等类似的“引用资料”，通常在正文中需要相应地标注出引文的出处。

前面提到，“reference”也可以作动词使用，指“涉及，参考某人的作品”。比如：  
“I referenced Freud when explaining the history of psychoanalysis.（我在解释精神分析学的历史的时候，参考了弗洛伊德。）”

好了，以上我们讲解了“quote、citation”和“reference”之间的区别。在学术写作中，名词“quote”指“直接引用的原话或者原文”，在书面写作的时候其实更常用单词“quotation”来表达这个意思。在作动词使用的时候，“quote”的意思是“直接引述”。名词“citation”指“引用的内容”，不论是直接引用、改述原文引用，还是仅用一部作品的名称来支持自己的观点都算作“citation”。“Reference”指学术作品中“参考书目信息”，它也可以作动词使用，表示“提及、参考某人的作品”。

如果你在英语学习中也遇到了问题，欢迎你把问题发送到我们的邮箱，邮箱地址是：[questions.chinaelt@bbc.co.uk](mailto:questions.chinaelt@bbc.co.uk)。你也可以通过微博“BBC 英语教学”与我们进行交流和互动。谢谢收听“你问我答”节目。我是冯菲菲。下次再会！